

ILHA DO DESTERRO

Editora da UFSC

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Reitor: Lúcio José Botelho
Vice-Reitor: Ariovaldo Bolzan

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO

Diretor: David Lemos
Vice-Diretor: Elson Manuel Pereira

DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA

Chefe: Ronaldo Lima

PROGRAMA DE PGI

Coordenadora: Mailce Mota Fortkamp

EDITORA DA UFSC

Diretor Executivo: Alcides Buss
Conselho Editorial: Eunice Sueli Nodari (Presidente), Cornélio
Celso de Brasil Camargo, João Hernesto
Weber, Luiz Henrique de Araújo Dutra,
Nilcéa Lemos Pelandré, Regina Carvalho,
Sérgio Fernando Torres de Freitas

ILHA DO DESTERRO

Editora da UFSC

Missão: *Ilha do Desterro* é um periódico do Curso de Pós-Graduação em Letras: Inglês e Literatura Correspondente na UFSC, publicado uma vez a cada semestre. Sua maior missão é circular os resultados de pesquisas acadêmicas nas áreas de Inglês, Literatura e Estudos Culturais.

Ilha do Desterro is a publication of the Graduate Program in English at UFSC, issued once every semester. Its main objective is to circulate the results of academic research developed in the areas of English Language and Literatures and Cultural Studies.

Data de efetiva circulação: julho e dezembro.

Publication Dates: July and December.

Tiragem bruta: 500 exemplares.

Circulation: 500 copies.

Política Editorial: todos os artigos são revisados por pares, anonimamente. Devem ser enviadas duas cópia para a Editora.

Editorial Policy: all articles are peer reviewed, anonymously. Two copies should be sent to the Editor.

Indexação: MLA International Bibliography.

Indexation: MLA International Bibliography.

Padrão Gráfico: MLA ou APA Styles.

Documentation system: MLA or APA Styles.

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

ILHA DO DESTERRO

ISSN 0101-4846

Ilha do Desterro	Florianópolis	nº 45	p. 001-184	jul./ dez. 2003
------------------	---------------	-------	------------	-----------------

ILHA DO DESTERRO publicação semestral editada pelo Programa de Pós-Graduação em Inglês da Universidade Federal de Santa Catarina

EDITORA-CHEFE/GENERAL EDITOR

Anelise Reich Corseuil

EDITORA INTERNACIONAL/INTERNATIONAL EDITOR

Renata M. Wasserman

COMISSÃO EDITORIAL/EDITORIAL BOARD

Barbara Oughton Baptista (UFSC)

Bernadete Pasold

Dilvo Ristoff

José Roberto O'Shea

Sérgio Luiz Bellei

Susana Bornéo Funck

CONSELHO CONSULTIVO/ADVISORY BOARD

David G. Butt (MACQUARIE UNIVERSITY)

Jay Martin (UNIV. OF SO. CALIFORNIA)

José Carlos Paes de Almeida (UNICAMP)

José Luiz Meurer (UFSC)

Pedro Garcez (UFRGS)

Peter Hulme (UNIV. OF ESSEX)

Sigrid Renaux (UFPR)

Marlene Soares dos Santos (UFRJ)

Renata M. Wasserman (WAYNE STATE UNIV.)

Rita T. Schmidt (UFRGS)

Robert F. Kiernan (MANHATTAN COLLEGE)

Roy Resenstein (AMERICAN UNIVERSITY OF PARIS)

SECRETÁRIO EXECUTIVO: Helinton Lacerda

NORMALIZAÇÃO: Daurecy Camilo (Beto) CRB-14/416

PROJETO GRÁFICO E ARTE FINAL/DESIGN

Ane Girondi

(Catalogação na fonte pela Biblioteca Universitária da
Universidade Federal de Santa Catarina)

Ilha do Desterro : A Journal of English Language, Literatures in
English and Cultural Studies / Universidade Federal de Santa
Catarina. Centro de Comunicação e Expressão. Departamento
de Língua e Literatura Estrangeira.— n.1 (mar. 1979)- .—
Florianópolis : Editora da UFSC, 1979-

v. ; 21 cm

Interrompida do 2º semestre de 1994 ao 2º semestre de 1996.

Semestral

ISSN 0101-4846

ILHA DO DESTERRO

número 45

jul./dez.

2003

CONTENTS

PREFACE	
Anelise R. Corseuil	9
ARTICLES:	
THE NEW SOUTHERN NOVEL: A BIBLIOGRAPHICAL ASSAY	
Robert F. Kiernan	11
JIMMY, SINCLAIR, AND JIM: ON THE BIOGRAPHICAL TRAIL OF JAMES SINCLAIR ROSS	
John J. O'Connor	31
<i>OS DEUSES E OS MORTOS: MALDIÇÃO DOS DEUSES OU MALDIÇÃO DA HISTÓRIA</i>	
Ismail Xavier	45
JOHN DONNE NO BRASIL	
José Ghirardi e John Milton	77
SHAKESPEARE IN TRANSLATION: A BIRD'S EYE VIEW OF PROBLEMS AND PERSPECTIVES	
Dirk Delabastita	103
INTERAÇÃO ENTRE LINGUAGENS: A CONSTRUÇÃO DO IMAGINÁRIO	
Tania Franco Carvalhal	117

LITERATURE ON THE PERIPHERY OF CAPITALISM: BRAZILIAN THEORY,
CANADIAN CULTURE

Imre Szeman

135

FEMINIST CULTURAL LITERACY: TRANSLATING DIFFERENCES, CANNIBAL
OPTIONS

Sneja Gunew

153

EDITORA DA UFSC

LINHAS DE PESQUISA DO CURSO
DE PÓS-GRADUAÇÃO EM INGLÊS E
LITERATURA CORRESPONDENTE

LÍNGUA INGLESA E LINGÜÍSTICA APLICADA AO INGLÊS:

- Análise do Discurso
- Aquisição de Língua Estrangeira
- Leitura em LE
- Tradução

LITERATURAS DE LÍNGUA INGLESA:

- Teatro em Língua Inglesa
- Literaturas de Língua Inglesa no Século XX
- Teoria e Crítica Literária e Cultural
- Poesia em Língua Inglesa

INFORMAÇÕES

Programa de Pós-Graduação em Inglês e Literatura Correspondente

Centro de Comunicação e Expressão - UFSC

Caixa Postal 427

Campus Universitário - Trindade

88040-900 - Florianópolis - SC

Telefone (048) 331-9455 - Fax (048) 331-9819

corseuil@cce.ufsc.br

www.ilhadodesterro.ufsc.br